

# NÁVOD NA POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU

 **FIMAP**<sup>®</sup>



MY 16 B

ED. 10-2010

SK

Dok. 10012153  
Ver. AC



---

Opisy uvedené v tejto publikácii nie sú záväzné.

Firma si preto vyhradzuje právo vykonať kedykoľvek zmeny na jednotlivých častiach, súčiastkach a v dodávkach príslušenstva, ktoré bude považovať za výhodné z hľadiska vylepšenia alebo z akejkoľvek potreby konštrukčného, či obchodného charakteru.

Reprodukcia textov a obrázkov uvedených v tejto publikácii, a to i čiastočná, je zákonom zakázaná.

---

Firma si vyhradzuje právo na vykonanie zmien technického charakteru a/alebo zmien vo výbave. Obrázky majú výhradne orientačný charakter a nie sú záväzné z hľadiska dizajnu, ani z hľadiska výbavy.

---

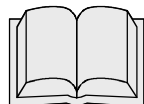
### Symbole použité v návode

---



Symbol otvorenej knihy s písmenom i:  
Informuje o potrebe prečítania návodu na používanie.

---



Symbol otvorenej knihy:  
Informuje obsluhu o potrebe prečítania si návodu na používanie pred použitím stroja.

---



Symbol upozornenia  
Pozorne si prečítajte časti označené týmto symbolom a dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny, a to kvôli bezpečnosti obsluhy i stroja

---



Symbol upozornenia  
Informuje o nebezpečenstve inhalácie plynov a úniku korozívnych kvapalín

---



Symbol upozornenia  
Nebezpečenstvo požiaru: Nepribližujte sa s otvoreným plameňom.



## OBSAH

<b>PREBRATIE DODANÉHO STROJA.....</b>	<b>4</b>
<b>ŠTÍTOK S TECHNICKÝMI ÚDAJMI .....</b>	<b>4</b>
<b>VÝCHODISKOVÉ PREDPOKLADY .....</b>	<b>4</b>
<b>ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE – SPRÁVNE POUŽITIE .....</b>	<b>4</b>
<b>TECHNICKÉ ÚDAJE .....</b>	<b>5</b>
<b>SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI.....</b>	<b>6</b>
<b>ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....</b>	<b>7</b>
<b>PRÍPRAVA STROJA .....</b>	<b>8</b>
1. MANIPULÁCIA SO ZABALENÝM STROJOM .....	8
2. ROZBALENIE STROJA.....	8
3. PREPRAVA STROJA .....	8
4. TYP AKUMULÁTORA.....	9
5. ÚDRŽBA A LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA .....	9
6. VLOŽENIE/ZAPOJENIE AKUMULÁTOROV .....	9
7. PRIPOJENIE KONEKTORA .....	10
8. NABÍJANIE AKUMULÁTORA (ZABUDOVANOU NABÍJAČKOU AKUMULÁTOROV) .....	10
9. NABÍJANIE AKUMULÁTORA (BEZ ZABUDOVANEJ NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV) .....	11
10. SIGNALIZÁTOR STAVU AKUMULÁTOROV .....	12
11. PRÍSTROJOVÝ PANEL .....	12
12. SÚČASTI NACHÁDZAJÚCE SA V ZADNEJ ČASTI .....	12
13. BOČNÉ SÚČASTI - VPREDU .....	12
14. VEKO .....	13
15. NÁDRŽ NA ROZTOK .....	13
16. ČISTIACI ROZTOK .....	13
17. REGULÁCIA ČISTIACEHO ROZTOKU .....	14
18. MONTÁŽ KEFY .....	14
<b>PRACOVNÁ ČINNOSŤ .....</b>	<b>15</b>
1.PRÍPRAVA NA PRACOVNÚ ČINNOSŤ .....	15
2.ZARIADENIE NA KONTROLU PREPLNENIA .....	16
3.POJAZD.....	16
<b>PO UKONČENÍ PRACOVNEJ ČINNOSTI.....</b>	<b>17</b>
<b>KAŽDODENNÁ ÚDRŽBA .....</b>	<b>18</b>
1.ČISTENIE ZBERNEJ NÁDRŽE .....	18
2.ČISTENIE STIERAČA PODLAHY .....	18
1.DEMONTÁŽ KEFY .....	19
<b>TÝŽDENNÁ ÚDRŽBA .....</b>	<b>20</b>
1.ČISTENIE RÚRKY STIERAČA PODLAHY .....	20
2.VÝMENA GÚM STIERAČA PODLAHY .....	20
3.ČISTENIE FILTRA A NÁDRŽE ROZTOKU .....	21
<b>KONTROLA ČINNOSTI.....</b>	<b>22</b>
1.BEZPEČNOSŤ ELEKTRICKEJ INŠTALÁCIE .....	22
2.NEDOSTATOK VODY NA KEFÁCH.....	22
3.STROJ DOKONALE NEČISTÍ .....	22
4.STIERAČ PODLAHY DOKONALE NEVYSÚŠA .....	22
5.NADMERNÁ TVORBA PENY .....	22
<b>VOĽBA A POUŽITIE KIEF .....</b>	<b>23</b>
<b>LIKVIDÁCIA STROJA.....</b>	<b>24</b>
<b>VYHLÁSENIE O ZHODE ES (CE).....</b>	<b>25</b>



## Prebratie dodaného stroja

Pri preberaní stroja je nevyhnutné okamžite skontrolovať, či boli doručené všetky časti uvedené v sprievodných dokumentoch a či počas prepravy nedošlo k jeho poškodeniu. V prípade zistenia škody/škôd nahláste rozsah škôd prepravcovi a medzitým na to upozorníte naše oddelenie starostlivosti o zákazníkov. Len pri takomto bezprostrednom postupe bude možné doručiť chýbajúce časti a zabezpečiť náhradu škody.

## Štítok s technickými údajmi

### Východiskové predpoklady

**MY 16 B** je stroj, ktorý slúži na umývanie a vysušanie podláh, a to prostredníctvom mechanického pôsobenia rotačnej kefy a chemického pôsobenia roztoku čistiaceho prostriedku a vody; je schopný vyčistiť akúkoľvek podlahu a počas činnosti vysať odstránenú nečistotu a čistiaci roztok, ktorý sa nevsiakol do podlahy.

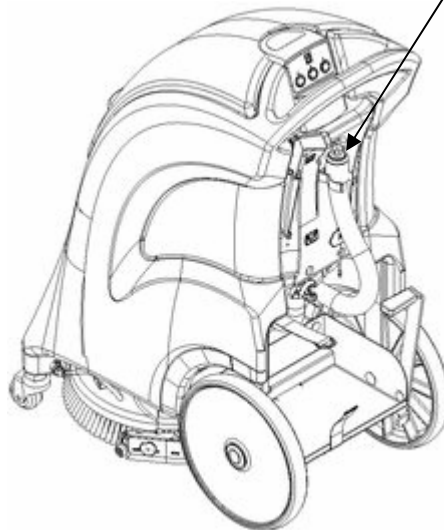
**Tento stroj musí byť používaný výhradne na tento účel.** Aj ten najlepší stroj môže pracovať bezchybne a efektívne len v prípade, ak je správne používaný a udržiavaný. Preto vás prosíme, aby ste si pozorne prečítali tento návod pred prvým použitím stroja a následne vždy pri každom probléme, ktorý sa počas činnosti vyskytne. Pripomíname vám, že v prípade potreby je vám k dispozícii naše oddelenie servisnej služby, spolupracujúce s našimi predajňami, ktoré je pripravené poskytnúť vám prípadné rady alebo priame zásahy.

### Zamýšľané použitie – Správne použitie

Stroj na umývanie a vysušanie podláh je určený výhradne na profesionálne umývanie a vysušanie povrchov a podláh v priemyselných, obchodných alebo verejných priestoroch. Smie sa používať výhradne v uzavretých alebo aspoň krytých priestoroch.

Stroj sa nesmie používať v daždi, ani naň nesmie byť smerovaný prúd vody. JE ZAKÁZANÉ používať stroj na zberanie nebezpečného prachu alebo horľavých tekutín v prostrediach s výbušnou atmosférou. Okrem toho sa nesmie používať ako dopravný prostriedok na prepravu nákladov a osôb.

MARVALDI DEL LAVORO 1			
STROJO S MĚKČÍMÍ ŽEHO VERONA			
V	W		kg
CL III	IP		kg
Mod./Type	N°	000000 0000	

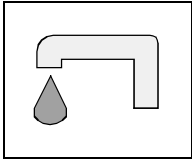




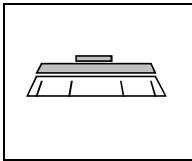
<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b>	<b>MJ</b>	<b>My 16 B</b>
Menovitý výkon	W	500
Pracovný záber	mm	406
Šírka zadného stierača podlahy	mm	440
Pracovná kapacita	m <sup>2</sup> /h	1 215
Spotreba vody	g/m <sup>2</sup>	-
Kefy (priemer alebo dĺžka)	Ø mm	406
Rýchlosť otáčania kief	ot/min	140
Prítlak na kefy	kg	20
Motor kief	V / W	12 / 250
Druh pojazdu		poloaut.
Maximálny sklon podlahy		2%
Motor vysávania	V / W	12 / 250
Podtlak vysávača	mbar	-
Nádrž na roztok PE	l	22
Zberná nádrž PE	l	20
Hmotnosť stroja (bez akumulátora)	kg	42
Hrubá hmotnosť stroja pripraveného na používanie	kg	86
Akumulátor (ak je priložený)	V / Ah	12 / 65
Nabíjačka akumulátora (ak je priložená)	V/A	12/6
Rozmery priestoru na uloženie akumulátora (Dĺžka / Výška / Hĺbka)	mm / mm / mm	286 / 235 / 180
Vonkajšie rozmery stroja (Dĺžka / Výška / Hĺbka)	mm / mm / mm	685 / 945 / 460
Hladina akustického tlaku (v súlade s IEC 704/1)	dB (A)	69,28
Hladina vibrácií	m/s <sup>2</sup>	1,79



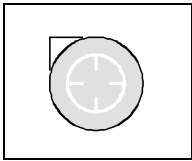
## SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI



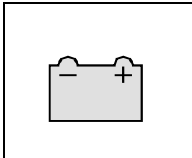
Symbol kohúta  
Používa sa na označenie vypínača elektrického ventilu.



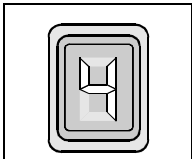
Symbol kefy  
Používa sa na označenie vypínača motora kefy.



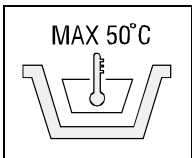
Symbol motora vysávania  
Používa sa na označenie vypínača motora vysávania.



Symbol akumulátorov



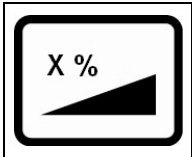
Indikátor úrovne nabitia akumulátorov



Označuje maximálnu teplotu čistiaceho roztoku.  
Je umiestnený v blízkosti hrdla nádrže pre nalievanie čistiaceho roztoku.



Označuje nebezpečenstvo privretia rúk.



Informuje o maximálnom prekonalteľnom sklone.



Pozor, nebezpečenstvo v dôsledku napätia 110-220 V.



## ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Následne uvedené pokyny je potrebné dôsledne dodržiavať s cieľom vyhnúť sa ublíženiu na zdraví obsluhy a poškodeniu stroja.**

- Pozorne si preštudujte štítky na stroji, v žiadnom prípade ich nezakrývajte a v prípade poškodenia ich okamžite vymeňte.
- Stroj musí byť používaný výhradne autorizovaným personálom, vyškoleným na jeho používanie.
- Počas činnosti stroja dávajte pozor na ďalšie osoby a hlavne deti.
- Stroj nie je vhodný na čistenie koberec.
- Zásuvka na pripojenie napájacieho kábla nabíjačky akumulátorov musí mať vyhovujúce uzemnenie.
- Zabráňte poškodeniu napájacieho kábla nabíjačky akumulátorov jeho stlačením, ohnutím alebo namáhaním.
- V prípade poškodenia napájacieho kábla nabíjačky akumulátorov v akomkoľvek rozsahu sa okamžite obráťte na stredisko servisnej služby **FIMAP**.
- Nemiešajte spolu rôzne čistiace prostriedky, aby ste zabránili vytváraniu škodlivých plynov.
- Nekladte na stroj nádoby s tekutinami.
- Stroj bol navrhnutý na použitie nasucho a nesmie byť používaný ani skladovaný vonku v podmienkach vlhkosti.
- Skladovacia teplota musí byť v rozsahu od -25 °C do +55 °C; neskladujte stroj vo vlhkom prostredí v exteriéri.
- Pracovné prostredie: teplota prostredia v rozsahu od 0 °C od 40 °C s relatívnou vlhkosťou od 30 do 95 %.
- Nepoužívajte stroj vo výbušnej atmosfére.
- Nepoužívajte stroj ako dopravný prostriedok.
- Nepoužívajte kyslé roztoky, ktoré by mohli stroj poškodiť.
- Zabezpečte, aby sa kedy neotáčali pri zastavenom stroji, čím zabránite poškodeniu podlahy.
- Nevysávajte horľavé tekutiny.
- Nepoužívajte zariadenie na odstránenie nebezpečného prachu.
- V prípade požiaru použite na hasenie stroja práškový hasiaci prístroj. Nepoužívajte vodu.
- Nenarážajte zariadením do regálov alebo lešení, kde existuje nebezpečenstvo pádu predmetov z výšky.
- Pri použití stroja v priestoroch, kde vzniká riziko pádu predmetov, musí byť stroj vybavený ochranou proti pádu predmetov.
- Nepoužívajte zariadenie na povrchoch s vyšším sklonom ako je uvedené na štítku s technickými údajmi.
- Stroj musí vykonávať umývanie a vysušanie zároveň. Iný postup môže byť použitý len v priestoroch, kde majú nepovolané osoby zakázaný prístup. Priestory s mokrou podlahou vhodne označte.
- Pri zistení porúch v činnosti stroja sa uistite, či nie sú zapríčinené chýbajúcou údržbou. V opačnom prípade požiadajte o zásah stredisko servisnej služby **FIMAP**.
- V prípade výmeny dielov požiadajte o **ORIGINÁLNE** náhradné diely značkovú predajňu a/alebo autorizovaného predajcu **FIMAP**.
- Pred údržbou vždy vypnite stroj a odpojte konektor akumulátora.
- Neodstraňujte pevné ochranné kryty, odmontovateľné len s použitím nástrojov.
- Neumývajte stroj priamym prúdom vody alebo vodou pod tlakom, ani korozívnymi prípravkami.
- Každý rok nechajte stroj skontrolovať strediskom servisnej služby **FIMAP**.
- Aby ste zabránili vytvoreniu inkrustácií na filtri v nádrži na čistiaci roztok, neplňte stroj čistiacim roztokom niekoľko hodín pred použitím stroja.
- Pred použitím stroja skontrolujte, či sú všetky pohyblivé i pevné ochranné kryty umiestnené spôsobom znázorneným v tomto návode na používanie a údržbu.
- Zabezpečte likvidáciu recyklovateľných materiálov za dôsledného dodržania nariadení platných zákonov.
- Keď musí byť váš stroj **FIMAP** po rokoch vzácnej služby vyradený z prevádzky, zabezpečte vhodnú likvidáciu materiálov, ktoré sú jeho súčasťou, hlavne olejov a elektronických komponentov, a majte na pamäti, že bol celý vyrobený z recyklovateľných materiálov.
- Používajte len kľe dodané spolu so zariadením, alebo kľe uvedené v návode na používanie a údržbu (str. 19). Použitie iných kľe môže ohroziť bezpečnosť obsluhy.
- Pri vyberaní akumulátora musí byť zariadenie odpojené od napájania.
- Pred likvidáciou stroja musí byť akumulátor zo zariadenia odstránený.
- Akumulátor a nabíjačka akumulátorov musia byť zlikvidované bezpečným spôsobom za prísneho dodržania platných zákonov.
- Stroj nie je vhodný na to, aby ho používali deti ani osoby so zníženými fyzickými, duševnými alebo senzorickými schopnosťami, alebo osoby s nedostatkom skúseností a znalostí, s výnimkou prípadu, keď sú takéto osoby pod dozorom alebo poučené o používaní stroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby ste sa ubezpečili, že sa so zariadením nehrajú.



## PRÍPRAVA STROJA

### 1. MANIPULÁCIA SO ZABALENÝM STROJOM

Stroj sa nachádza v špecifickom obale.

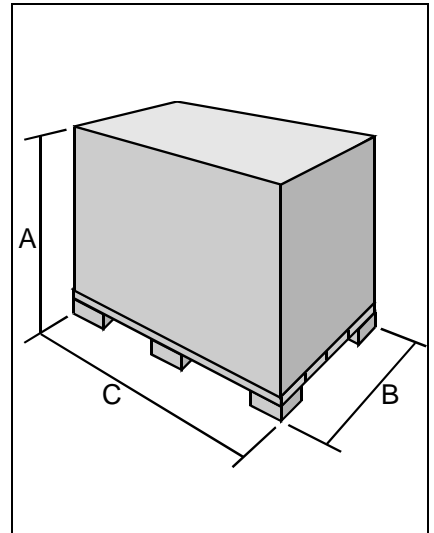
Na každej palete sú vedľa seba uložené dva obaly.

Nie je možné naložiť na seba viac ako dva obaly.

Celková hmotnosť je 72 kg

Vonkajšie rozmery obalu sú:

- A: 102,5 mm
- B: 85,5 mm
- C: 55 mm

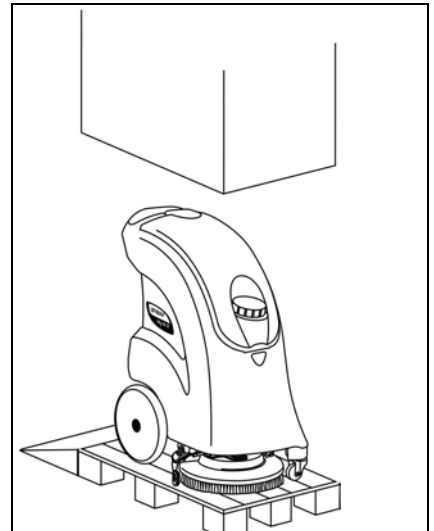


### 2. ROZBALENIE STROJA

1. Otvorte obal na vyznačenej strane.
2. Snímte držiaky, ktorými bol stroj upevnený.
3. Vytiahnite stroj z obalu.
4. Pomocou naklonenej roviny spustíte stroj z plošiny jeho posunutím v smere spätného chodu.
5. Plošinu uskladnite kvôli prípadnej ďalšej preprave.

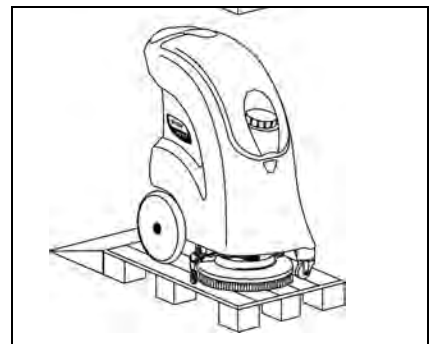


**UPOZORNENIE:** V prípade dodania výrobku v kartónových obaloch použite na manipuláciu so zabaleným výrobkom vhodné zariadenia na dvíhanie, ktoré sú v zhode so zákonnými nariadeniami.



### 3. PREPRAVA STROJA

1. Pre bezpečnú prepravu stroja použite prednostne plošinu ako podklad stroja a pripevnite na ňu kužele na zaistenie kolies.
2. Pomocou páky spustíte stierač podlahy.
3. Pomocou páky spustíte podstavec a nechajte oprieť kefu.
4. Stroj zabrzдите pomocou kuželov na zaistenie kolies.







## PRÍPRAVA STROJA

### 4. TYP AKUMULÁTORA

Na napájanie stroja je potrebné použiť:

Maximálne rozmery každého akumulátora môžu byť:

- šírka 168 mm
- dĺžka 259 mm
- výška 207 mm

NIE JE MOŽNÉ POUŽIŤ INÉ TYPY.

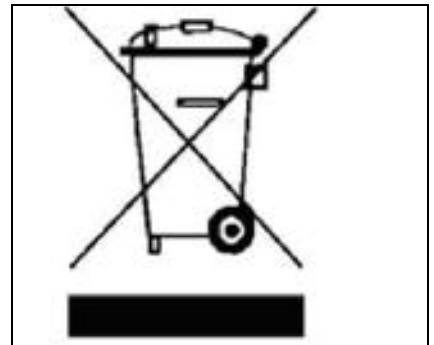
Použitie akumulátory musia byť z jedného kusu s prúdom 12 V 60 Amp/h AGM alebo Gel Ah

### 5. ÚDRŽBA A LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA

Pri údržbe a nabíjaní akumulátorov postupujte podľa pokynov dodaných výrobcom akumulátorov.

Mimoriadnu pozornosť je potrebné venovať voľbe nabíjačky akumulátorov, ak nie je súčasťou dodávky, ktorá sa líši v závislosti od typu a kapacity akumulátora.

Keď je akumulátor po svojej životnosti, je potrebné nechať ho odpojiť špecializovaným a vyškoleným personálom, potom ho zdvihnúť vhodným zdvíhacím zariadením za príslušné rukoväti a vytiahnuť ho z priestoru na akumulátory. AKUMULÁTORY PO SKONČENÍ ICH ŽIVOTNOSTI, KLASIFIKOVANÉ AKO NEBEZPEČNÝ ODPAD, MUSIA BYŤ POVINNE DORUČENÉ DO ORGANIZÁCIE, KTORÁ BOLA ZÁKONNE AUTORIZOVANÁ NA ICH LIKVIDÁCIU.



### 6. VLOŽENIE/ZAPOJENIE AKUMULÁTOROV

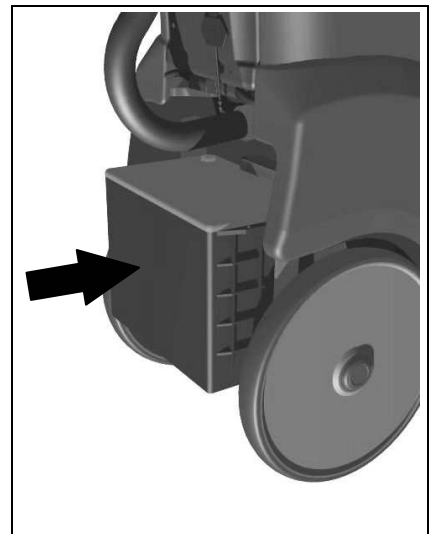
Stroj je dodávaný s už zabudovanou nabíjačkou akumulátorov a hermeticky uzatvoreným gélovým akumulátorom. V prípade použitia iných akumulátorov ako boli dodané so strojom používajte výhradne akumulátory 12 V 60 Amp/h AGM alebo Gél a postupujte nasledovne.

1. Akumulátor musí byť umiestnený v príslušnom priestore pod nádržou.
2. Umiestnite akumulátor do daného priestoru s použitím príslušnej rukoväti.
3. Pripojte svorky dodaného kábla, pričom postupujte nasledovne:
  - Červená svorka na kladný pól (+) akumulátora
  - Čierna svorka na záporný pól (-) akumulátora
4. Akumulátor musí byť upevnený vhodným bezpečnostným remeňom.
5. Presvedčte sa, že je akumulátor vložený správne a že neprečnieva z vymedzeného priestoru.



UPOZORNENIE: Odporúča sa používať výhradne hermeticky uzatvorené gélové akumulátory, aby sa predišlo úniku kyselín!

UPOZORNENIE: Odporúča sa, aby elektrické zapojenie vykonal špecializovaný technik vyškolený v servisnom stredisku COMAC.



UPOZORNENIE: Odporúča sa vždy používať ochranné rukavice, aby sa zabránilo vážnemu poraneniu rúk.



UPOZORNENIE: Odporúča sa dvíhať akumulátory a manipulovať s nimi výhradne prostredníctvom zdvíhacích a prepravných prostriedkov, ktoré sú vhodné s ohľadom na hmotnosť a rozmery.



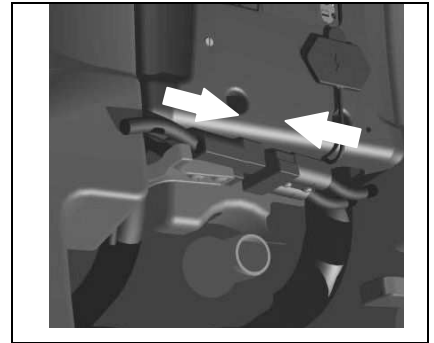
## PRÍPRAVA STROJA

### 7. PRIPOJENIE KONEKTORA

Pripojte konektor akumulátorov ku konektoru stroja, nachádzajúci sa nad priestorom na akumulátor.



**UPOZORNENIE:** Táto operácia musí byť vykonaná kvalifikovaným personálom. Chybné alebo nedokonalé pripojenie káblov môže spôsobiť vážne ublíženie na zdraví osôb a škody na majetku.



### 8. NABÍJANIE AKUMULÁTORA (ZABUDOVANOU NABÍJAČKOU AKUMULÁTOROV)

Pred použitím nabite akumulátor - 1 cyklus.

V prípade výmeny akumulátora sa uistite o použití akumulátorov vhodných pre nainštalovanú nabíjačku akumulátorov (používajte len akumulátory 12 V 65 A/h GM alebo Gel).

Pri nabíjaní akumulátora je potrebné:

1. Skontrolovať, či je zberná nádrž a nádrž na roztok prázdna.
2. Odstaviť stroj na vhodné miesto.

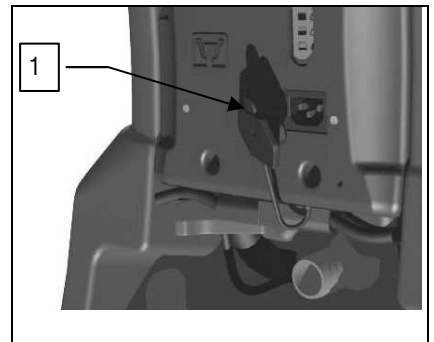


**UPOZORNENIE:** Umiestnite stroj do uzavretej miestnosti, s rovným a hladkým povrchom. V blízkosti stroja nesmú byť predmety, ktoré by mohli pri kontakte stroj poškodiť alebo ním byť poškodené.

3. Zložiť ochranný uzáver zásuvky konektora nabíjačky akumulátorov, ktorý sa nachádza na zadnej strane stroja (1).
4. Zasuňte zástrčku kábla nabíjačky akumulátorov (súčasť výbavy stroja) do práve uvoľnenej zásuvky.
5. Zasuňte zástrčku kábla nabíjačky akumulátorov do zásuvky elektrického rozvodu.
6. Dodržiavať pokyny uvedené v návode na správne používanie nabíjačky akumulátorov.



**UPOZORNENIE:** Keď jedna z LED bliká, vyhľadajte príslušný význam danej signalizácie v návode na používanie nabíjačky akumulátorov dodanej spolu so strojom.





## PRÍPRAVA STROJA



**UPOZORNENIE:** Stroj je vybavený automatickým systémom, ktorý vo fáze nabíjania akumulátorov vypne napájanie elektroinštalácie.

**UPOZORNENIE:** Aby ste zabránili trvalému poškodeniu akumulátorov, je nevyhnutné zabrániť ich úplnému vybitiu a nabiť ich hneď, keď zariadenie začne signalizovať ich vybitie.

**UPOZORNENIE:** Nikdy nenechávajte akumulátory úplne vybité, a to ani v prípade, keď sa stroj nepoužíva.

**UPOZORNENIE:** Pri každodennom nabíjaní akumulátorov je potrebné dôsledne dodržiavať postup podľa pokynov dodaných výrobcom alebo jeho predajcom. Všetky úkony inštalácie a údržby musia byť vykonané špecializovaným personálom.



**UPOZORNENIE:** Nebezpečenstvo inhalácie plynov a úniku korozívnych kvapalín.



**UPOZORNENIE:** Nebezpečenstvo požiaru: Nepribližujte sa s otvoreným plameňom.

### 9. NABÍJANIE AKUMULÁTORA (BEZ ZABUDOVANEJ NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV)

Pred použitím nabíjate akumulátor - 1 cyklus.

V prípade výmeny akumulátora sa uistite o použití akumulátorov vhodných pre nainštalovanú nabíjačku akumulátorov (používajte len akumulátory 12 V 65 A/h GM alebo Gel).

Pri nabíjaní akumulátora je potrebné:

1. Skontrolovať, či je zberná nádrž a nádrž na roztok prázdna.
2. Odstaviť stroj na vhodné miesto.

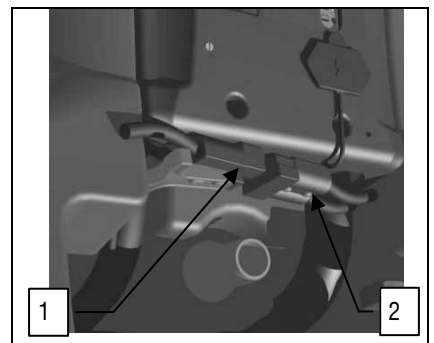


**UPOZORNENIE:** Umiestnite stroj do uzavretej miestnosti, s rovným a hladkým povrchom. V blízkosti stroja nesmú byť predmety, ktoré by mohli pri kontakte stroj poškodiť alebo ním byť poškodené.

7. Odpojiť konektor stroja (1) z konektora akumulátorov (2).
8. Pripojiť konektor nabíjačky akumulátorov ku konektoru akumulátorov (2).
9. Vyčkať na rozsvietenie zelenej LED nabíjačky akumulátorov.
10. Odpojiť konektor nabíjačky akumulátorov od konektora akumulátorov (2).
11. Pripojiť konektor stroja (1) ku konektoru akumulátorov (2).



**UPOZORNENIE:** Odporúča sa pozorne si prečítať návod na používanie nabíjačky akumulátorov, ktorá sa bude používať na nabíjanie.





## PRÍPRAVA STROJA

### 10. SIGNALIZÁTOR STAVU AKUMULÁTOROV

Signalizátor stavu akumulátorov je digitálny, so štyrmi stálymi a jednou blikajúcou polohou. Čísla, ktoré sa zobrazujú na displeji, informujú o približnej úrovni nabitia.

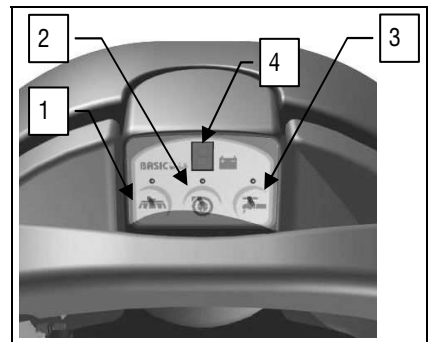
**4** = maximálne nabitie, **3** = nabitie do 3/4, **2** = nabitie do 2/4, **1** = nabitie do 1/4, **0** = vybité akumulátory (kontrolka bliká)



### 11. PRÍSTROJOVÝ PANEL

Na prístrojovom paneli sa nachádzajú nasledujúce ovládacie a kontrolné prvky:

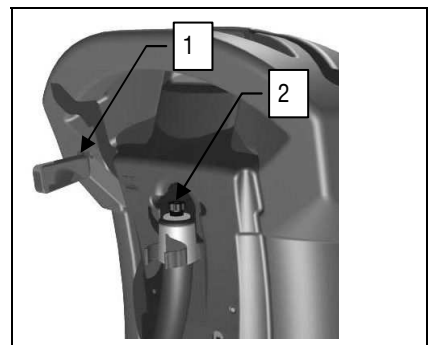
1. Hlavný vypínač (1)
2. Vypínač vysávania (2)
3. Vypínač elektrického ventilu (3)
4. Digitálny signalizátor úrovne nabitia akumulátora (4)



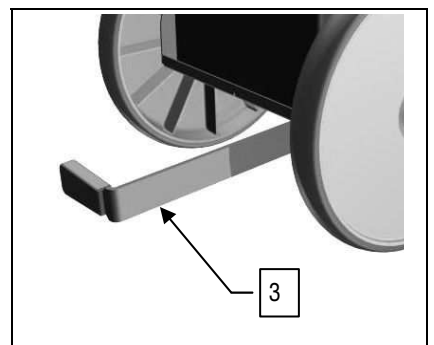
### 12. SÚČASTI NACHÁDZAJÚCE SA V ZADNEJ ČASTI

V zadnej časti stroja sa nachádzajú nasledujúce súčasti:

1. Páka zdvíhania stierača podlahy
2. Vypúšťacia rúrka zbernej nádrže



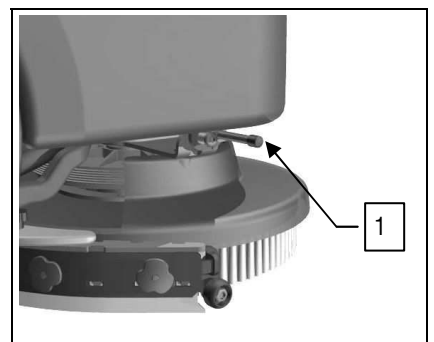
3. Pedál zdvíhania podstavca



### 13. BOČNÉ SÚČASTI - VPREDU

Na boku stroja sa nachádzajú nasledujúce súčasti:

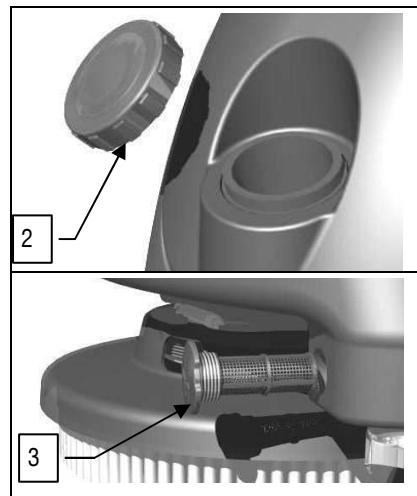
1. Vysúvacia páka podstavca





## PRÍPRAVA STROJA

2. Uzáver napúšťania vodného roztoku
3. Uzáver s filtrom nádrže na roztok



### 14. VEKO

Skontrolujte, či je veko správne nasadené pod vyčnievajúcou časťou ovládacieho panelu.

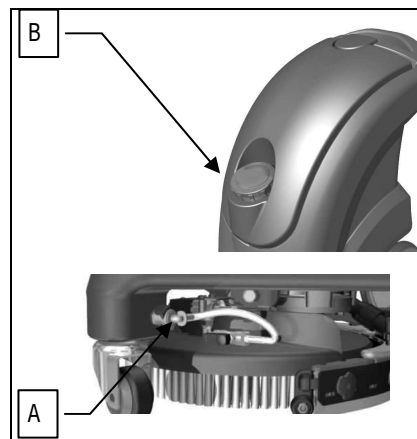


**UPOZORNENIE:** nebezpečenstvo privretia rúk



### 15. NÁDRŽ NA ROZTOK

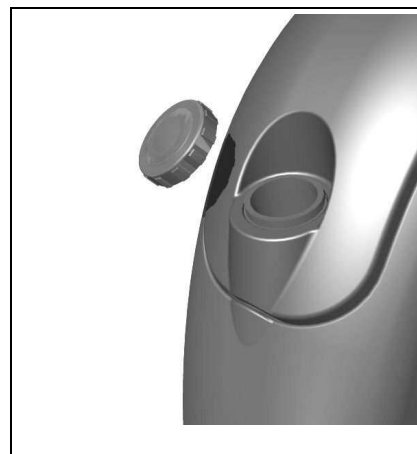
Uistite sa, že uzáver nádrže na vodný roztok je správne zaskrutkovaný. Skontrolujte, či je uzáver správne zaskrutkovaný vo svojom uložení (B). Skontrolujte správne zasunutie ventilu (A).



### 16. ČISTIACI ROZTOK

Pri plnení nádrže na roztok postupujte nasledovne:

1. Snímite predný plniaci uzáver a skontrolujte, či je správne namontovaný filter roztoku (B).
2. Skontrolujte, či je uzáver s filtrom, umiestnený pod nádržou na roztok, správne zatvorený.
3. Naplňte ju čistou vodou, s teplotou nepresahujúcou 50 °C. Obsah nádrže je možné vizuálne skontrolovať prostredníctvom zadnej rúrky (3).
4. Pri každom naplnení nádrže na roztok úplne vyprázdňte zbernú nádrž.





## PRÍPRAVA STROJA

Nádrž na roztok má maximálnu kapacitu približne 20 litrov. Pridajte do nádrže tekutý čistiaci prostriedok v takej koncentrácii a takým postupom, ako je stanovené výrobcom čistiaceho prostriedku. Aby sa predišlo tvorbe nadmerného množstva peny, ktorá by poškodila motor vysávania, použite minimálne množstvo čistiaceho prostriedku.



**UPOZORNENIE:** Zakaždým používajte čistiace prostriedky, ktoré majú na štítku výrobcu uvedené označenie ich použiteľnosti pre stroje na umývanie a vysušovanie podláh. Nepoužívajte kyslé a alkalické výrobky ani rozpúšťadlá, ktoré neobsahujú uvedené označenie.

Ďalej sa odporúča používať čistiace prostriedky s obmedzenou tvorbou peny.

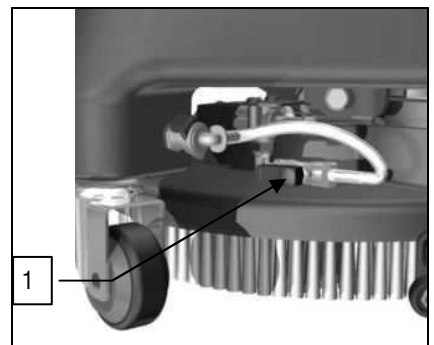
Nepoužívajte kyseliny v čistom stave.



Je možné používať kyslé alebo alkalické čistiace prostriedky pre údržbu s hodnotami pH v rozmedzí od 4 do 10, ktoré neobsahujú: oxidačné činidlá, chlór alebo bróm, formaldehyd, minerálne rozpúšťadlá.

### 17. REGULÁCIA ČISTIACEHO ROZTOKU

Nastavte množstvo roztoku pomocou páky ventilu na prednej časti stroja (1). Keď stlačíte hlavný spínač stroja, kefa sa spustí a stroj sa rozbehne. Počas prvých metrov skontrolujte, či je množstvo roztoku dostačujúce na navlhčenie podlahy, ale nie také, aby roztok unikal zo zásterky. V každom prípade dbajte na to, že správne množstvo čistiaceho prostriedku závisí vždy od druhu podlahy, rozsahu znečistenia a rýchlosti pojazdu.



### 18. MONTÁŽ KEFY

Pri montáži kefy urobte nasledovné:

1. Príslušným pedálom podstavec nadvihnite.
2. Kefu umiestnite na podlahu do blízkosti podstavca stroja.
3. Pri nadvihnutom podstavci sa pokúste umiestniť kefu do blízkosti úchytu na stroji.
4. Pedálom podstavec spustíte.
5. Spustíte a ihneď vypnete hlavný vypínač stroja.



**UPOZORNENIE!** Počas tejto operácie sa uistite, že sa v blízkosti kief nenachádzajú žiadne predmety ani osoby.



**UPOZORNENIE:** Odporúča sa vždy používať ochranné rukavice, aby sa zabránilo vážnemu poraneniu rúk.





## PRACOVNÁ ČINNOSŤ

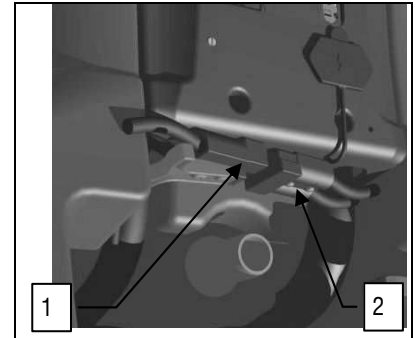
### 1. PRÍPRAVA NA PRACOVNÚ ČINNOSŤ

1. Pripojte konektor elektroinštalácie (2) ku konektoru akumulátora (1).

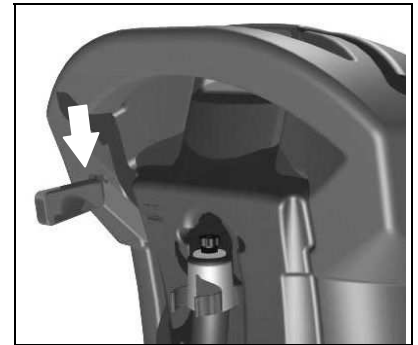


**UPOZORNENIE:** Obsluha musí byť pred použitím stroja náležite vyškolená. Preto vás prosíme, aby ste si pozorne prečítali tento návod pred prvým použitím stroja a následne vždy pri každom probléme, ktorý sa počas činnosti vyskytne.

2. Skontrolujte, či je zberná nádrž prázdna.
3. Začnite pracovnú činnosť spustením páky ovládania stieračov.



4. Odpojte podstavec prostredníctvom príslušného pedála.



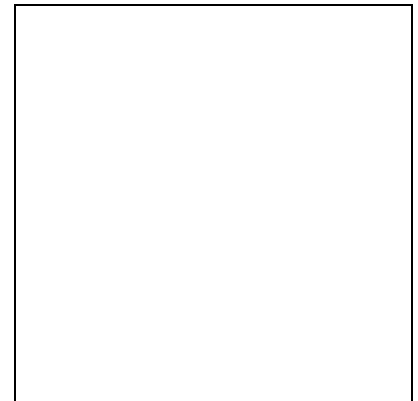
5. Stlačte hlavný vypínač (1) a skontrolujte, či zelená kontrolka svieti a kefa sa otáča.
6. Stlačte vypínač vysávania (2).
7. Stlačte vypínač elektrického ventilu (3).



Teraz môže stroj naplno pracovať až do vypotrebovania čistiaceho roztoku, naplnenia zbernej nádržky alebo do vybitia akumulátora.



**UPOZORNENIE:** Pri použití stroja na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo pádu predmetov, vybavte obsluhu všetkými ochrannými prostriedkami na ochranu proti pádu predmetov, ktoré vyhovujú zákonným nariadeniam.





## PRACOVNÁ ČINNOSŤ

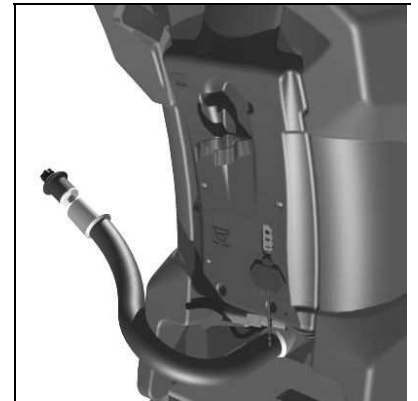
### 2. ZARIADENIE NA KONTROLU PREPLNENIA

Stroj je vybavený lopatkovým filtrom, ktorý zasiahne v prípade naplnenia zbernej nádrže a spôsobí uzatvorenie vysávacej rúrky.

V takom prípade je potrebné vypnúť stroj a vyprázdniť zbernú nádrž.



**UPOZORNENIE:** Pri vykonávaní tejto operácie je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztokmi.

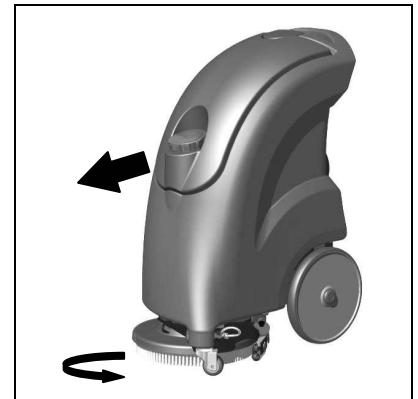


### 3. POJAZD

Pojazd týchto strojov sa deje vďaka kefe, ktorý tým, že pracuje so správnym rozložením hmotnosti, ťahá stroj smerom vpred.



**UPOZORNENIE:** Pri presunoch dozadu, hoci aj malých, sa uistite, že je stierač podlahy zdvihnutý.



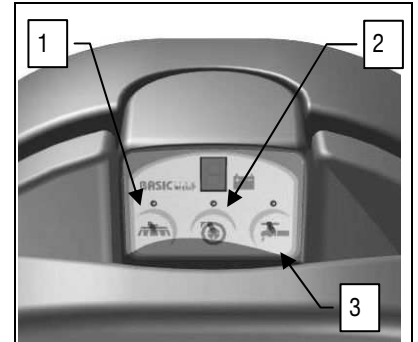




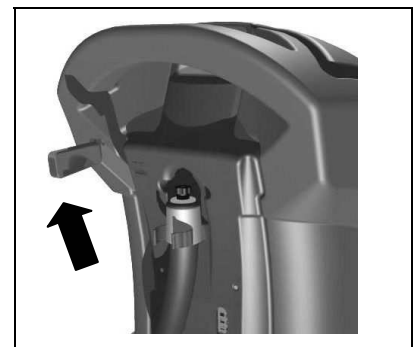
## PO UKONČENÍ PRACOVNEJ ČINNOSTI

Po ukončení pracovnej činnosti a pred vykonaním akéhokoľvek druhu údržby je potrebné vykonať nasledovné úkony:

1. Vypnite vypínač elektrického ventilu (3).
2. Vypnite vypínač vysávania (2).
3. Vypnite vypínač kefy / hlavný vypínač (1).



4. Na zdvihnutie stierača podlahy nadvihnite zadnú rukoväť.
5. Kefu zdvihnite z podlahy zdvíhacím pedálom.
6. Tlačte stroj až na miesto určené na vypustenie vody.



7. Uchopte rúrku nachádzajúcu sa na zadnej strane stroja.
8. Odložte vypúšťací uzáver a vyprázdňte nádrž.

Na uľahčenie operácie vypúšťania sa odporúča jednou rukou držať hadicu ohnutú a druhou odskrutkovať otočný ovládač a vytiahnuť uzáver.

Pomalým narovnávaním hadice bude tekutina vypúšťaná požadovanou rýchlosťou.



**UPOZORNENIE:** Pri vykonávaní tejto operácie je potrebné použiť rukavice, aby ste predišli kontaktu s nebezpečnými roztokmi.

9. Odmontujte kefu a vyčistite ju prúdom vody (ohľadne demontáže kefy si prečítajte následne uvedenú časť „DEMONTÁŽ KEFY“)



10. Po ukončení pracovnej činnosti zaparkujte stroj na uzatvorené miesto.

Nenechávajte stierač podlahy a podstavec kief, aby sa dlho opierali o podlahu.



**UPOZORNENIE:** Skôr než stroj necháte bez dozoru, odpojte konektor elektroinštalácie od konektora akumulátora. Okrem toho je dôležité, aby ste neparkovali stroj na otvorenom priestore a nezastavovali ho na naklonených podlahách.



## KAŽDODENNÁ ÚDRŽBA

### VYKONAJTE VŠETKY ÚKONY ÚDRŽBY V STANOVENOM PORADÍ

#### 1. ČISTENIE ZBERNEJ NÁDRŽE

1. Uchopte rúrku nachádzajúcu v zadnej časti stroja.
2. Odložte vypúšťací uzáver a vyprázdňte nádrž.



**UPOZORNENIE:** Skôr než začnete s akoukoľvek údržbou, odpojte konektor akumulátorov stroja.



**UPOZORNENIE:** Pri vykonávaní tejto operácie je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztokmi.

Pre uľahčenie operácie vypúšťania sa odporúča jednou rukou držať hadicu ohnutú a druhou odskrutkovať otočný ovládač a vytiahnuť uzáver. Pomalým narovnávaním hadice bude tekutina vypúšťaná požadovanou rýchlosťou.



3. Snímte ochranný kryt nádrže.
4. Snímte filter vysávania a vyčistite ho pod tečúcou vodou.
5. Opláchnite nádrž a vyčistite ju prúdom vody.



**UPOZORNENIE:** Pri vykonávaní tejto operácie je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztokmi.



Počas čistenia nádrží stroj NEOTÁČAJTE.  
NEOTÁČAJTE stroj s plnými nádržami.



**UPOZORNENIE:** Skôr než začnete s akoukoľvek údržbou, odpojte napájací kábel stroja.



#### 2. ČISTENIE STIERAČA PODLAHY

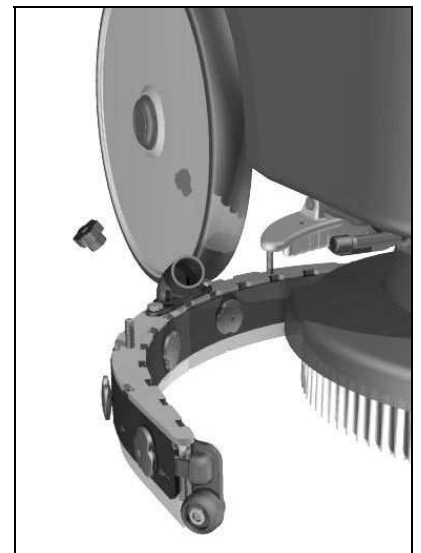
Pre účinnejšie vysušenie podlahy je potrebné, aby ste vždy skontrolovali, či sú gumené stierače podlahy čisté.

Na ich vyčistenie je potrebné:

1. Nadvihnúť stierač podlahy.
2. Odskrutkovať dve plastové matice a vyvliecť stierač.
3. Odmontovať rúrku z hrdla stierača, aby bolo možné stierač odložiť.
4. Dôkladne vyčistiť vnútro.
5. Dôkladne vyčistiť gumy.
6. Namontovať späť všetky časti.



**UPOZORNENIE:** Skôr než začnete s akoukoľvek údržbou, odpojte konektor akumulátorov stroja.





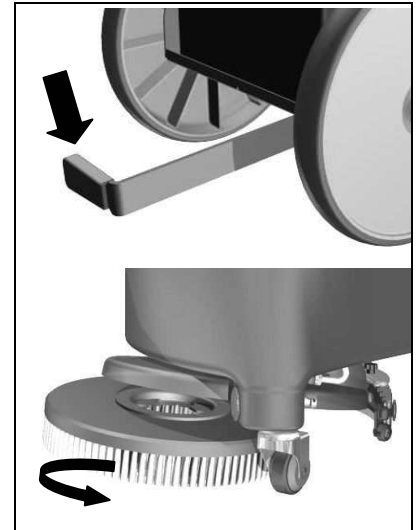
## KAŽDODENNÁ ÚDRŽBA

### 1. DEMONTÁŽ KEFY

1. Presuňte zadnú páku do spodnej polohy.
2. Zatlačením nohou nadvihnite podstavec.
3. So zdvihnutým podstavcom po impulzoch zapínajte hlavný vypínač ovládača kefy. Dôjde k automatickému odpojeniu kefy.
4. Páku dajte do zvislej polohy.



**UPOZORNENIE:** Počas tejto operácie sa uistite, že sa v blízkosti kefy nenachádzajú žiadne predmety ani osoby.





## TÝŽDENNÁ ÚDRŽBA

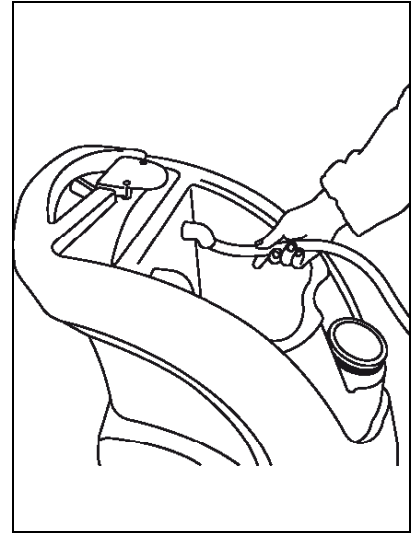
### 1. ČISTENIE RÚRKY STIERAČA PODLAHY

Pravidelne, alebo v prípade nedostatočného vysávania, je potrebné skontrolovať, či rúrka stierača podlahy nie je upchatá. V prípade potreby ju vyčistíte, pričom postupujte nasledovne:

1. Odmontujte rúrku z nátrubku na stierači podlahy.
2. Odmontujte druhý koniec zo zbernej nádrže.
3. Umyte vnútro rúrky prúdom vody vpúšťanej z tej strany, z ktorej sa vkladá do nádrže.
4. Pripojte rúrku k stieraču podlahy a k nádrži.



**UPOZORNENIE:** Neumývajte rúrku vedúcu z nádrže k motoru vysávania.



### 2. VÝMENA GÚM STIERAČA PODLAHY

Skontrolujte stav opotrebovania gúm stierača podlahy a prípadne ich vymeňte. Na ich výmenu je potrebné:

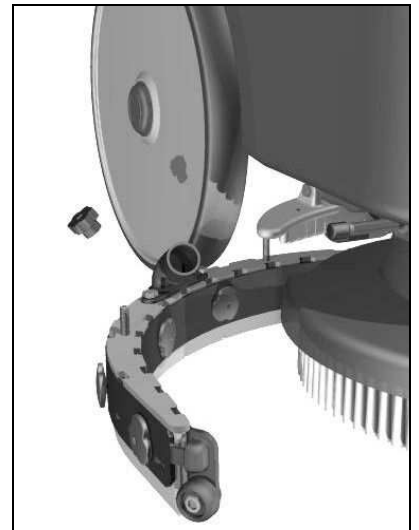
1. Nadvihnúť stierač podlahy.
2. Odskrutkovať dve plastové matice.
3. Odmontovať stierač podlahy z držiaka.
4. Odmontovať rúrku z hrdla stierača, aby bolo možné stierač odložiť.



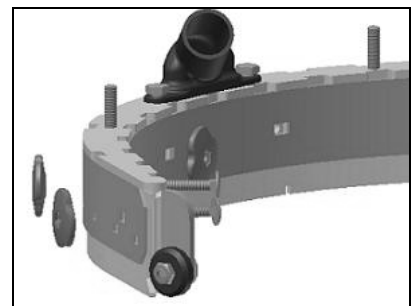
**UPOZORNENIE:** Skôr než začnete s akoukoľvek údržbou, odpojte konektor akumulátorov stroja.



**UPOZORNENIE:** Pri vykonávaní tejto operácie je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztokmi.



5. Odskrutkujte dve plastové matice na stierači, ktorými sú zaistené upínacie čepele na pritlačenie gúm a vyveďte ich.
6. Odložte čepele na pritlačenie gúm.
7. Vymeňte gumené pásy.
8. Namontujte všetko naspäť, pričom postupujte podľa vyššie uvedených pokynov v opačnom poradí.





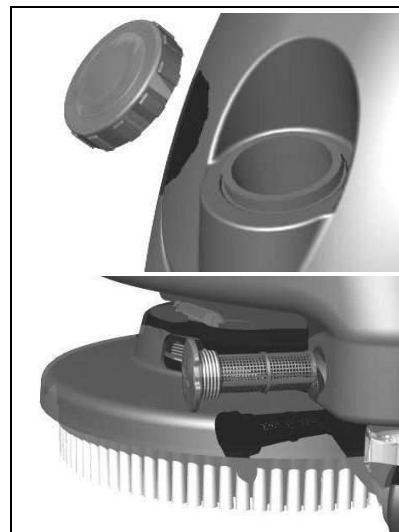
## TÝŽDENNÁ ÚDRŽBA

### 3. ČISTENIE FILTRA A NÁDRŽE ROZTOKU

1. Odstuknuté uzáver nádrže na roztok.
2. Odložte filter a vyčistite ho.
3. Opláchnite nádrž na roztok prúdom vody.
4. Vykonať spätnú montáž filtra a uzáveru.



**UPOZORNENIE:** Pri vykonávaní tejto operácie je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztokmi.





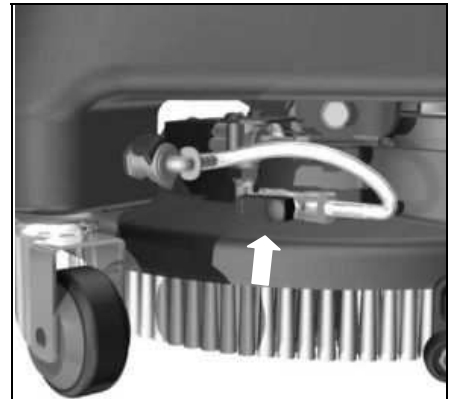
## KONTROLA ČINNOSTI

### 1. BEZPEČNOSŤ ELEKTRICKEJ INŠTALÁCIE

Stroj je vybavený poisťkami s obnoviteľnou činnosťou, ktoré prerušia prívod el. energie do motora kief a motora vysávania po prekročení predurčeného prúdového odberu stroja. Kvôli obnoveniu napájania motorov je potrebné vypnúť stroj a vyčkat' niekoľko minút. V prípade opätovnej aktivácie poisťiek viackrát po sebe je potrebné obrátiť sa na stredisko servisnej služby FIMAP.

### 2. NEDOSTATOK VODY NA KEFÁCH

1. Skontrolujte správne vyčistenie filtra a nádrže s roztokom.
2. Skontrolujte, či je zapnutý vypínač elektrického ventilu.
3. Skontrolujte správne zasunutie rýchlospojky.
4. Skontrolujte nastavenie kohúta na výstup vody.

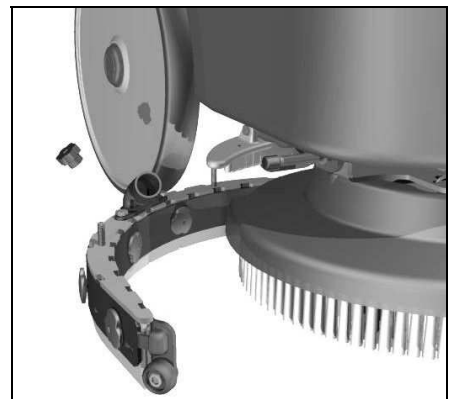


### 3. STROJ DOKONALE NEČISTÍ

1. Skontrolujte stav opotrebovania kief a prípadne ich vymeňte; kiefy je potrebné vymeniť, keď výška štetín dosiahne približne 15 mm.

### 4. STIERAČ PODLAHY DOKONALE NEVYSÚŠA

1. Skontrolujte, či sú gumené stierače podlahy čisté.
2. Skontrolujte, či je vysávací rúrka správne vložená do svojho uloženia v stierači podlahy.
3. Skontrolujte, či je čistý rozvádzač.
4. Vymeňte gumené stierače, ak sú opotrebované.



### 5. NADMERNÁ TVORBA PENY

Skontrolujte, či bol použitý čistiaci prostriedok s obmedzenou tvorbou peny. Prípadne pridajte malé množstvo tekutého protipenového prípravku do zbernej nádrže.

Pamätajte na to, že pri menej znečistenej podlahe dochádza k väčšej tvorbe peny a v takom prípade je potrebné viac rozriediť čistiaci prostriedok.



## VOLBA A POUŽITIE KIEF

### KEFA Z POLYPROPYLÉNU (PPL)

Používa sa na všetky druhy podláh a vyznačuje sa dobrou odolnosťou voči opotrebovaniu a teplej vode (do 60 °C). PPL nie je hygroskopický, a preto si zachováva svoje vlastnosti aj počas činnosti na mokrom podklade.

### UNÁŠACÍ KOTÚČ

Použitie unášacieho kotúča sa odporúča na lesklých povrchoch.

Unášací kotúč typu CENTER LOCK je opatrený systémom sklápacieho centrálného blokovania z plastu, ktorý umožňuje dokonalé centrovanie brúsnych kotúčov a zaisťuje ich upevnenie bez rizika ich rozpojenia.

Je vybavený radom chumáčov štetín, ktoré umožňujú zachytenie a unášanie abrazívneho kotúča počas pracovnej činnosti.

### TABUĽKA PRE VOLBU KIEF

Stroj	Počet kief	Kód	Typ štetín	Ø Štetiny	Ø Kefa	Poznámky
MY 16 B	1	429372	PPL	0.3	406	
		428782	PPL	0.6	406	
		429371	Unášací kotúč	-	405	



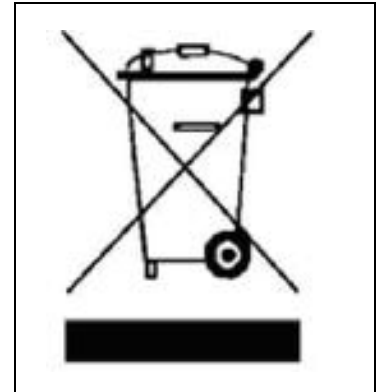
## LIKVIDÁCIA STROJA

Stroj nechajte zlikvidovať v autorizovanom likvidačnom stredisku alebo v zbernom stredisku.

Pred likvidáciou stroja je potrebné odstrániť a oddeliť nasledovné materiály a odoslať ich do separovaného zberu v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia:

- kefa
- plst'/kotúče
- elektrické a elektronické súčasti\*
- Akumulátor

(\*) Hlavne kvôli likvidácii elektrických a elektronických súčastí sa obráťte na miestneho predajcu.







## VYHLÁSENIE O ZHODE ES (CE)

Nižšie podpísaný zástupca firmy:

**FIMAP S.p.A.**

Via Invalidi del Lavoro n.1

37050 Santa Maria di Zevio (VR)

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

### STROJ NA UMÝVANIE A VYSÚŠANIE PODLÁH model MY 16 B

je v zhode s nariadeniami smerníc:

- 2006/42/ES: Smernica o strojných zariadeniach
- 2006/95/ES: Smernica o nízkom napätí
- 2004/108/ES: Smernica o elektromagnetickej kompatibilite a následné úpravy

Ďalej je v zhode s nasledovnými normami:

- EN 60335-1: Bezpečnosť elektrických zariadení na použitie v domácnosti a pod. - Bezpečnosť. Časť 1: Základné pokyny.
- EN 60335-2-72: Bezpečnosť elektrických zariadení na použitie v domácnosti a pod. Časť 2: Špecifické pravidlá pre automatické stroje na úpravu podláh na priemyselné a kolektívne použitie.
- EN 60335-2-29: Bezpečnosť elektrických zariadení na použitie v domácnosti a pod. Časť 2: Špecifické pravidlá pre nabíjačky akumulátorov.
- EN 12100-1: Bezpečnosť strojného zariadenia - Základné pravidlá a základné princípy návrhu – Časť 1: Základná terminológia a metodológia.
- EN 12100-2: Bezpečnosť strojného zariadenia - Základné pravidlá a základné princípy návrhu – Časť 2: Technické princípy.
- EN 55014-1: Elektromagnetická kompatibilita - predpisy pre elektrospotrebiče, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 1: Emisia - Norma pre skupinu výrobkov.
- EN 55014-2: Elektromagnetická kompatibilita - predpisy pre elektrospotrebiče, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 2: Odolnosť - Norma pre skupinu výrobkov.
- EN 61000-6-2: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 6-2: Základné pokyny – Odolnosť v priemyselnom prostredí.
- EN 61000-6-3: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 6-3: Všeobecné pokyny – Emisia pre obytné prostredia, obchodné prostredia a prostredia ľahkého priemyslu.
- EN 61000-3-2: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 3-2: Medzné hodnoty – Medzné hodnoty pre emisie harmonického prúdu (Zariadenia so vstupným prúdom  $\leq 16$  A na každú fázu).
- EN 61000-3-3: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 3-3: Medzné hodnoty – Obmedzenia fluktuácií napätia a kmitania v systémoch napájanie s nízkym napätím pre zariadenia s menovitým prúdom  $\leq 16$  A.
- EN 62233: Zariadenia na použitie v domácnosti a pod. – Elektromagnetické polia – Metódy vyhodnocovania a merania.

Úschovou technickej dokumentácie je poverený pán Giancarlo Ruffo, via Cà Nova Zampieri, n.5 – 37057 San Giovanni Lupatoto (VR) - Taliansko.

Santa Maria di Zevio, 01/07/2010

FIMAP S.p.A.  
Právny zástupca  
Giancarlo Ruffo

**FIMAP spa**

Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37050 S.Maria di Zevio (Verona) Taliansko

Tel. +39 045 6060411 r.a. - Fax +39 045 6060417 - E-mail: [fimap@fimap.com](mailto:fimap@fimap.com) - [www.fimap.com](http://www.fimap.com)